



Distr.  
LIMITED

A/C.3/51/L.12/Rev.1  
14 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 105 повестки дня

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ  
БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ  
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

Армения, Беларусь, Германия, Грузия, Ирландия, Кыргызстан,  
Нидерланды, Норвегия, Российская Федерация, Соединенные Штаты  
Америки и Таджикистан: пересмотренный проект резолюции

Последующая деятельность после Региональной конференции для  
рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм  
недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества  
Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года, 49/173 от 23 декабря  
1994 года и, в частности, 50/151 от 21 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая успешное завершение состоявшейся в Женеве 30-31 мая  
1996 года Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и  
других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых  
Государств и соответствующих соседних государствах,

сознавая, что недобровольное массовое переселение, в дополнение к связанным с этим  
страданиям людей, налагает значительное экономическое и социальное бремя и может оказывать  
воздействие на безопасность и стабильность на региональном уровне,

подтверждая мнение Конференции о том, что, хотя главная ответственность за решение  
проблем, связанных с переселением населения, лежит на самих затрагиваемых странах, такие  
серьезные проблемы не могут быть решены за счет ограниченных ресурсов и опыта стран  
Содружества Независимых Государств на индивидуальной основе,

напоминая, что защита и поощрение прав человека и укрепление демократических институтов имеют важное значение для предотвращения массового переселения населения;

сознавая, что эффективная реализация рекомендаций, содержащихся в принятой Конференцией Программе действий 1/, требует поддержки и может быть обеспечена только на основе сотрудничества и скоординированной деятельности, осуществляемой в этой связи всеми заинтересованными государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими участниками,

высоко оценивая дух международной солидарности и сотрудничества, благодаря чему были успешно проведены процесс подготовки к Конференции и сама Конференция,

отмечая Конвенцию 1951 года 2/ и Протокол 1967 года 3/, касающиеся статуса беженцев, и подтверждая их важное значение,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 4/;
2. выражает свою признательность правительству Швейцарии и другим принимавшим государствам, которые сделали возможным созыв Региональной конференции и ряда подготовительных совещаний, а также тем государствам, которые внесли добровольные взносы для этой цели;
3. приветствует Декларацию и Программу действий, принятые Конференцией 31 мая 1996 года 1/;
4. приветствует новаторский подход и тесное сотрудничество Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в инициировании и поддержке многостороннего конструктивного диалога между широким кругом заинтересованных стран, в ходе которого были согласованы руководящие принципы, касающиеся практических действий;
5. выражает удовлетворение в связи с работой Конференции, заложившей прочную основу для дальнейших действий стран Содружества Независимых Государств и заинтересованных государств и соответствующих международных межправительственных и неправительственных организаций;
6. подчеркивает безотлагательную необходимость решения проблем, касающихся перемещенных лиц, принятия мер для предупреждения возникновения ситуаций, ведущих к дальнейшему недобровольному переселению населения, а также эффективного управления другими видами миграционных потоков в регионе;

---

1/ A/51/341, приложение.

2/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

3/ Ibid., vol. 606, No. 8791.

4/ A/51/341.

7. настоятельно призывает все заинтересованные государства и межправительственные и неправительственные организации принять дополнительные меры в целях полного осуществления рекомендаций Конференции;

8. предлагает всем странам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года, касающейся статуса беженцев, и ее Протоколу 1967 года и осуществлять их в полном объеме;

9. призывает правительства стран Содружества Независимых Государств и далее укреплять свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, и обеспечить прогресс в ее осуществлении;

10. признает, что для осуществления Программы действий требуются дополнительные финансовые ресурсы, и призывает к международному сотрудничеству, с тем чтобы оказать помощь странам Содружества Независимых Государств в области миграции и смежных вопросах;

11. приветствует готовность государств и заинтересованных международных организаций оказывать в соответствующих формах и объемах поддержку в практическом осуществлении Программы действий в духе солидарности и разделения бремени;

12. предлагает международным финансовым и другим учреждениям внести вклад в финансирование проектов и программ в рамках осуществления Программы действий;

13. просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и предлагает Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в тесной координации продолжать осуществлять управление текущими и будущими мероприятиями, обеспечивающими прогресс в осуществлении Программы действий;

14. призывает все соответствующие органы, структуры и организации системы Организации Объединенных Наций содействовать в рамках их соответствующих мандатов осуществлению Программы действий Конференции;

15. признает важную роль, которую должны играть неправительственные организации в осуществлении Программы действий, и призывает правительства стран Содружества Независимых Государств, а также международные организации укреплять их сотрудничество с неправительственными организациями и активно вовлекать их в осуществление рекомендаций Конференции;

16. подтверждает необходимость эффективных механизмов по осуществлению рекомендаций Конференции;

17. высоко оценивает первоначальные шаги, предпринятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Международной организацией по миграции в целях содействия осуществлению Программы действий;

18. предлагает Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе проявить аналогичную инициативу в деле содействия эффективному осуществлению Программы действий;

19. приветствует Общую оперативную стратегию Верховного комиссара и Международной организации по миграции в странах Содружества Независимых Государств на период 1996–2000 годов, в которой изложены практические аспекты претворения в жизнь итогов Конференции;

20. подчеркивает необходимость выполнения рекомендаций, содержащихся в Программе действий и касающихся обеспечения уважения прав человека как важного фактора в управлении миграционными потоками, укреплении демократии, правопорядка и стабильности;

21. настоятельно призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в координации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе учесть те элементы Программы действий, которые имеют отношение к его мандату;

22. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о принятых и предлагаемых мерах и прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

23. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня.

-----